



**Pirandello and Translation:
Transfer, Transformation and the Transcultural**
in collaboration with Glasgow's 'Writing in Transfer' research cluster

**Saturday 13 October 2018
Gilmore Hall, cinema room (University of Glasgow)**

- 10 a.m.** John C. Barnes (UCD): *Welcome*
- 10.05 a.m.** Susan Bassnett (Glasgow and Warwick): *Opening remarks*
Introduced by Eanna O'Ceallachain (Glasgow)
- 10.30 a.m.** Joseph Farrell (Strathclyde): *Pirandello in His Own Right: Is Translation Possible or Desirable?*
- 10.50 a.m.** Eanna O'Ceallachain (Glasgow): *Sanguineti's Sei personaggi.com: A Travesty of an Intralingual Translation*
- 11.10 a.m.** Malcolm Yates Knight (Scottish Mask & Puppet Centre): *Mask Relativism and Theatres of the Mirror*
Chair: Davide Messina (Edinburgh)
- 11.40 p.m. Coffee**
- 12.00 p.m.** Marta Fumi (Università Cattolica del Sacro Cuore): *Pirandello, Goethe and the Translation of Roman Elegies: a New Focus on Style*
- 12.20 p.m.** Alessandra De Martino Cappuccio (Warwick): *Cultural translations of *Liola* from a Gramscian perspective*
- 12.40 p.m.** Michael Subialka (California): *Translating Life: Contemporary Performances of Pirandello in the UK*
Chair: Elisa Segnini (Glasgow)
- 1.10 p.m. Lunch**
- 2.20 p.m.** Caitríona Cassidy (Glasgow): *Pirandello and French Public Theatre: Two productions of *Vestire gli ignudi**
- 2.40 p.m.** Magdalena Kampert (Glasgow): *Theatre Self-translation and Cultural renegotiation: the Case of Luigi Pirandello*
- 3.00 p.m.** Zsuzsanna Balázs (NUI Galway): *Resistant Bodies: Androgynous Spectacle in Modern European Drama and Pirandello*
Chair: Elwira Grossman (Glasgow)
- 3.30 p.m. Coffee**
- 3.40 p.m.** **Book presentation:** Enza De Francisci, *A 'New' Woman in Verga and Pirandello* (Oxford: Legenda, 2018). In conversation with Katharine Mitchell (Strathclyde)
- 4.00 p.m.** **Film screening:** *Dreaming (or am I?)* produced by Simon Image and directed by Doug Rollins
- 4.30 p.m.** Enza De Francisci (Glasgow): *Closing*